



WarmUp
www.defa.com



411290

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

N Les nøye gjennom hele anvisningene. ISO 9001 CE
biltype er oppført med spesielle monteringstips, eller
ed monteringssett, i tabellen. Anvisninger for øvrige
EFA produkter må også gjennomleses nøye.

↳ Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter
om din bilmodell finns upptagen med monteringstips
och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna
för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella
läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko
asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi
erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden
asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if
your vehicle is listed with car specific installation tip,
or with an installation kit, in the table. Instructions for
other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren
ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles
Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen
sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp
Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ **Rengjør gjengeplugghullet godt.**

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ **Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ **Rengör frostplugghålet noga.**

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ **Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

⚠ **Puhdista kierre moottorissa hyvin.**

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ **Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojaamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ **Thoroughly clean the threaded hole.**

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ **Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

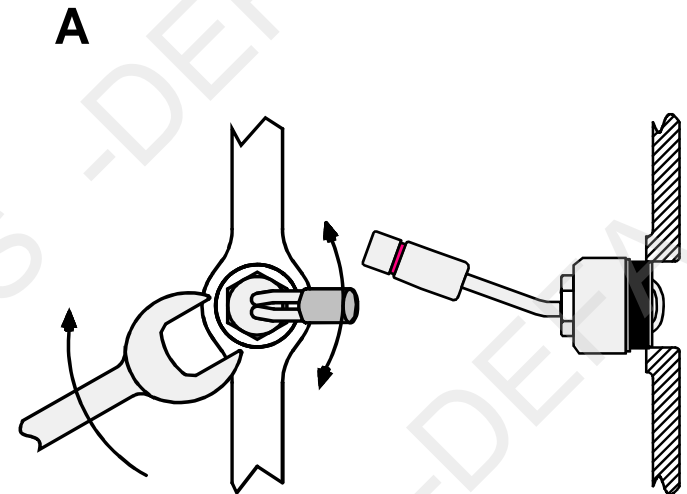
⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

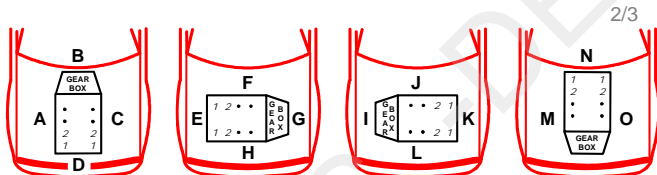
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herausrauben.

⚠ **Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen.** Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ **Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





JOHN DEERE

5070M		4045	A2	4	1
5080M		4045	A2	4	1
5080R		4045	A2	4	1
5090M		4045	A2	4	1
5090R		4045	A2	4	1
5100M		4045	A2	4	1
5100R		4045	A2	4	1
6020	02>	4045	A	8	2
6110	98>	4045	A	8	2
6120	02>	4045	A	8	2
6130		4045	A2	4	1
6170R		6068	A2	4	1
6190R		6068	A2	4	1
6210	98>	4045	A	8	2
6210R		6068	A2	4	1
6220	02>	4045	A	8	2
6230		4045	A2	4	1
6230 PREMIUM		4045	A2	4	1
6310	98>	4045	A	8	2
6320	02>	4045	A	8	2
6330		4045	A2	4	1
6330 PREMIUM		4045	A2	4	1
6410	98>	4045	A	8	2
6420	02>	4045	A	8	2
6430		4045	A2	4	1
6430 PREMIUM		4045	A2	4	1
6534 PREMIUM		4045	A2	4	1
6630		6068	A2	4	1
6830		6068	A2	4	1
6930		6068	A2	4	1
6930	07>	6068HL481	A2	4	1
7200R		6068	A2	4	1

411290

7215R		6068	A2	4	1
-------	--	------	----	---	---

					11
--	--	--	--	--	----

N Demonter den gjenga pluggen, eventuelt eksisterende motorvarmeren. Monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. motorfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera original gäng plugg eventuellt original värmaren. Montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista alkuperäinen kierteinen tulppa moottorista tai mahdollisesti siinä oleva alkuperäinen lämmitin ja asenna lämmitin 411290 sen tilalle. Täytä jäähdytysjärjestelmä traktorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Dismounts the threaded frost plug alternatively remove the existing engine heater. Install the engine heater. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Die originale Verschlusschraube ausbauen, ggf. den vorhandenen Motorwärmer. Den Wärmer montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.



					12
--	--	--	--	--	----

N Demonter det originale gjenga plast lokket, bruk eventuelt meisel på kanten av plast lokket, fjern eventuelt den originale varmeren. Monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. motorfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera originalgätagat plast lock, använd eventuellt en meisel på kanten av plast lokket, demontera eventuellt original värmaren. Montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista alkuperäinen muovinen kierteinen tulppa moottorista tai mahdollisesti siinä oleva alkuperäinen lämmitin ja asenna lämmitin 411290 sen tilalle. Täytä jäähdytysjärjestelmä traktorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Dismount the original threaded plastic cover, using chisel at the edge of the cover. Remove the original heater. Mount the heater. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Den originalen Verschlussstopfen aus Kunststoff ausbauen, eventuell einen Meißel am Rand der Kunststoffabdeckung verwenden. Ggf. den Originalwärmer entfernen. Den Wärmer montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.



